

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN
CHƯƠNG TRÌNH ƯU ĐÃI QUẢN TRỊ NGUỒN VỐN DOANH NGHIỆP

Các Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp (sau đây gọi là "**Điều Khoản Và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi**") bổ sung và là một phần không tách rời của Điều Khoản Và Điều Kiện Chung về Sản Phẩm Và Dịch Vụ dành cho Khách Hàng là Tổ Chức của Techcombank (sau đây gọi là "**Điều Khoản và Điều Kiện Chung**"). Trừ khi được quy định khác đi, nếu có bất kỳ sự không nhất quán nào giữa Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi và Điều Khoản và Điều Kiện Chung, Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi sẽ được ưu tiên áp dụng so với Điều Khoản và Điều Kiện Chung trong phạm vi không nhất quán đó.

MỤC 1. GIẢI THÍCH TỪ NGỮ

Trừ khi được định nghĩa khác đi trong Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi, các thuật ngữ viết hoa được sử dụng trong Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi này sẽ có nghĩa giống như được quy định trong Điều Khoản và Điều Kiện Chung.

- 1.1. "**Thư Bày Tỏ Nguyện Vọng**" có nghĩa là một tài liệu mà trong đó Khách Hàng bày tỏ sự quan tâm, mong muốn và đồng ý tham gia vào Chương Trình Ưu Đãi.
- 1.2. "**Khách Hàng Đủ Điều Kiện**" có nghĩa là bất kỳ Khách Hàng nào đã gửi Thư Bày Tỏ Nguyện Vọng cho Techcombank trong thời hạn được quy định tại Thư Mời Tham Gia Chương Trình Ưu Đãi và đã được chấp thuận bởi Techcombank và Bên Cung Cấp Dịch Vụ để sử dụng Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn Và Thanh Khoản, được thể hiện thông qua việc Bên Cung Cấp Dịch Vụ gửi cho Khách Hàng này danh sách những người dùng của Khách Hàng này ("**Những Người Dùng Được Chỉ Định**") có thể truy cập vào Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản.
- 1.3. "**Bên Cung Cấp Nền Tảng**" có nghĩa là Kyriba SEA Pte. Ltd.
- 1.4. "**Chương Trình Ưu Đãi**" có nghĩa là "Chương Trình Ưu Đãi Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp", với các thông tin được quy định tại Thư Mời Tham Gia Chương Trình Ưu Đãi.
- 1.5. "**Thư Mời Tham Gia Chương Trình Ưu Đãi**" có nghĩa là thư mời từ Techcombank mời Khách Hàng tham gia vào Chương Trình Ưu Đãi.
- 1.6. "**PwC**" có nghĩa là Công ty TNHH Tư vấn PricewaterhouseCoopers (Việt Nam).
- 1.7. "**Bên Cung Cấp Dịch Vụ**" có nghĩa là Công ty TNHH Tư vấn Kinh doanh Deloitte Việt Nam.
- 1.8. "**Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống Và Hỗ Trợ**" có nghĩa là các dịch vụ quản trị hệ thống và hỗ trợ cần thiết để thực hiện quản trị nguồn vốn sẽ được Bên Cung Cấp Dịch Vụ cung cấp trên Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp. Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống Và Hỗ Trợ sẽ được mô tả cụ thể trong bản điều khoản và điều kiện đối với Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống Và Hỗ Trợ của Bên Cung Cấp Dịch Vụ, mà đã được cung cấp cho Khách Hàng Đủ Điều Kiện cùng với Thư Mời Tham Gia Chương Trình Ưu Đãi và đã được Khách Hàng Đủ Điều Kiện chấp thuận theo Thư Bày Tỏ Nguyện Vọng.
- 1.9. "**Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn Và Thanh Khoản**" có nghĩa là một bộ bao gồm các chính sách, quy trình, bộ công cụ và các gói dịch vụ phụ trợ sẵn có khác với các nội dung do PwC và Techcombank đồng phát triển. Để tránh hiểu nhầm, Khách Hàng Đủ Điều Kiện sẽ có quyền được truy cập và sử dụng miễn phí Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn Và Thanh Khoản như một phần của Chương Trình Ưu Đãi.

- 1.10. "**Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp**" có nghĩa là một nền tảng về nguồn vốn và thanh khoản trên Internet được phát triển, sở hữu, và duy trì bởi Bên Cung Cấp Nền Tảng. Các Điều Khoản Và Điều Kiện Về Các Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống Và Hỗ Trợ Liên Quan Đến Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp cùng với Thư Mời Tham Gia Chương Trình Ưu Đãi đã được cung cấp cho Khách Hàng Đủ Điều Kiện và đã được Khách Hàng Đủ Điều Kiện chấp thuận theo Thư Bày Tỏ Nguyên Vọng.
- 1.11. "**Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản**" bao gồm quyền truy cập, sử dụng Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp, Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống Và Hỗ Trợ, Bộ Cẩm Nang về Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản và các dịch vụ ngân hàng và hoạt động trao đổi thông tin trạng thái số dư, giao dịch của Khách Hàng Đủ Điều Kiện tại Techcombank.
- 1.12. "**VIAC**" có nghĩa là Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Việt Nam.

MỤC 2. THỪA NHẬN

Khách Hàng Đủ Điều Kiện thừa nhận và xác nhận, nhằm mục đích tham gia vào Chương Trình Ưu Đãi, rằng:

- 2.1. Điều Khoản Và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi này được xem là đã được chấp nhận bởi Khách Hàng Đủ Điều Kiện thông qua việc Khách Hàng Đủ Điều Kiện xác lập và chuyển giao Thư Bày Tỏ Nguyên Vọng cho Techcombank;
- 2.2. Khi bắt kỳ hoặc tất cả Những Người Dùng Được Chỉ Định của Khách Hàng Đủ Điều Kiện truy cập để sử dụng Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp, Những Người Dùng Được Chỉ Định đó sẽ được xem là đại diện cho Khách Hàng Đủ Điều Kiện tham gia vào Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp. Nếu Những Người Dùng Được Chỉ Định tham gia vào bất kỳ điều khoản và điều kiện nào khi sử dụng Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp, Những Người Dùng Được Chỉ Định đó sẽ được xem là đại diện cho Khách Hàng Đủ Điều Kiện và chính Khách Hàng Đủ Điều Kiện tham gia vào điều khoản và điều kiện đó và Khách Hàng Đủ Điều Kiện sẽ bị ràng buộc bởi các điều khoản và điều kiện đó;
- 2.3. Khách Hàng Đủ Điều Kiện đã được Techcombank cung cấp thông tin một cách đầy đủ, đã hiểu toàn bộ các điều khoản, điều kiện và các yêu cầu đối với việc tham gia và sử dụng Chương Trình Ưu Đãi, Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống và Hỗ Trợ, Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản, và Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp;
- 2.4. Các dữ liệu thị trường và các thông tin khác được cung cấp theo Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản có tính gợi ý và chỉ nhằm mục đích tham khảo. Do đó, Khách Hàng Đủ Điều Kiện không nên tham gia vào bất kỳ giao dịch nào trên Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp trừ khi đã hiểu rõ về các rủi ro có thể phát sinh trong quá trình sử dụng Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản và các rủi ro này có thể không được loại trừ. Techcombank chỉ hành động với tư cách là một đối tác độc lập đưa ra Chương Trình Ưu Đãi như một quà tặng ưu đãi cho Khách Hàng Đủ Điều Kiện và không phải với tư cách là bên tư vấn tài chính hoặc bên nhận ủy thác vì lợi ích của Khách Hàng Đủ Điều Kiện.
- 2.5. Khách Hàng sẽ được yêu cầu đăng ký để được truy cập vào Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp. Việc Khách Hàng trở thành Khách Hàng Đủ Điều Kiện sẽ do Ngân Hàng và Bên Cung Cấp Dịch Vụ đánh giá và toàn quyền quyết định. Ngân Hàng và Bên Cung Cấp Dịch Vụ sẽ nỗ lực để gửi kết quả đăng ký tới Khách Hàng trong thời gian sớm nhất, tuy nhiên, không loại trừ các trường hợp bị kéo dài thời gian phản hồi vì các lý do khách quan.

- 2.6.** Phí sử dụng Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản và phí Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống và Hỗ Trợ trong phạm vi Chương Trình Ưu Đãi sẽ được thanh toán bởi Techcombank. Để tránh hiểu nhầm, Techcombank có thể, theo toàn quyền quyết định của mình, xác định việc đáp ứng của Khách Hàng Đủ Điều Kiện đối với Chương Trình Ưu Đãi và Khách Hàng Đủ Điều Kiện sẽ không còn được hưởng sự hỗ trợ thanh toán nêu trên nếu Techcombank, tại bất kỳ thời điểm nào, xác định rằng Khách Hàng Đủ Điều Kiện không còn đáp ứng điều kiện để tiếp tục tham gia Chương Trình Ưu Đãi;
- 2.7.** Việc Khách Hàng Đủ Điều Kiện truy cập và sử dụng Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản thông qua Chương Trình Ưu Đãi sẽ cấu thành một quan hệ hợp đồng trực tiếp giữa Khách Hàng Đủ Điều Kiện với các Bên Cung Cấp Dịch Vụ và Bên Cung Cấp Nền Tảng; theo đó, sẽ được điều chỉnh bởi các điều khoản và điều kiện liên quan đến Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống và Hỗ Trợ được xác nhận bởi Khách Hàng Đủ Điều Kiện. Để tránh hiểu nhầm, Techcombank sẽ không chịu trách nhiệm đối với quan hệ pháp lý giữa Khách Hàng Đủ Điều Kiện và Bên Cung Cấp Dịch Vụ, Bên Cung Cấp Nền Tảng, đồng thời sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ quyết định kinh doanh nào đưa ra bởi Khách Hàng Đủ Điều Kiện dựa trên bất kỳ thông tin hoặc dữ liệu nào có trên Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản;
- 2.8.** Khách Hàng Đủ Điều Kiện hiểu và chấp thuận rằng Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản chỉ mang tính chất tham khảo và không nên được xem là một dịch vụ tư vấn hay là một sự thay thế cho ý kiến tư vấn của bên tư vấn chuyên nghiệp. Khách Hàng Đủ Điều Kiện cam kết sẽ không phân phối/chuyển giao Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản cho bất kỳ bên nào khác, trừ khi được Techcombank đồng ý trước, nhằm bất kỳ mục đích nào ngoài Chương Trình Ưu Đãi và quyền truy cập của Khách Hàng Đủ Điều Kiện. Quyền truy cập và sử dụng Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản sẽ tự động bị chấm dứt mà không cần Techcombank thông báo trước vào thời điểm Khách Hàng Đủ Điều Kiện không đáp ứng bất kỳ yêu cầu nào trong các yêu cầu tham gia Chương Trình Ưu Đãi; và
- 2.9.** Khách Hàng Đủ Điều Kiện sẽ nhanh chóng thông báo cho Techcombank về bất kỳ vi phạm bị nghi ngờ hoặc bị cáo buộc nào đối với bất kỳ quy định nào của Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi và Phụ lục 1 – Chính Sách Sử Dụng Được Chấp Thuận Của Kyriba đính kèm, và sẽ hợp tác với Techcombank liên quan đến việc điều tra bất kỳ vi phạm bị nghi ngờ hoặc bị cáo buộc đối với bất kỳ quy định nào của Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi này và Phụ lục 1 đính kèm. Techcombank có thể tạm dừng, sửa đổi, hạn chế, hoặc chấm dứt tư cách tham gia Chương Trình Ưu Đãi và sử dụng Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản của Khách Hàng Đủ Điều Kiện nếu Techcombank nghi ngờ hoặc có cơ sở để xác định rằng Khách Hàng Đủ Điều Kiện đã vi phạm bất kỳ quy định nào của Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi. Techcombank có quyền yêu cầu bồi thường trong trường hợp các vi phạm này gây tổn thất tài chính hoặc danh tiếng cho Techcombank.

MỤC 3. CHẤP THUẬN DỮ LIỆU
SECTION 1. DATA CONSENT

- 3.1.** Khách Hàng Đủ Điều Kiện theo đây cho phép Techcombank cung cấp cho Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp thông tin và/hoặc tài liệu của khách hàng tại Techcombank liên quan đến:
- (a) thông tin khách hàng, bao gồm cả thông tin định danh khách hàng theo quy định pháp luật (tên, mã khách hàng, v.v...);
 - (b) thông tin về tài khoản, bao gồm tên tài khoản, số hiệu tài khoản, số dư tài khoản, thông tin liên quan đến giao dịch nộp tiền, rút tiền, chuyển tiền, nhận tiền của khách hàng và các thông tin có liên quan khác;

- (c) thông tin (các) khoản vay và (các) hạn mức tín dụng được cấp;
- (d) thông tin liên quan đến giao dịch gửi tiền của khách hàng, số dư các loại tiền gửi theo quy định của pháp luật của khách hàng (như tiền gửi có kỳ hạn, chứng chỉ tiền gửi...) và các thông tin có liên quan khác;
- (e) Thông tin về giao dịch của khách hàng (là thông tin phát sinh từ các giao dịch của khách hàng với Ngân Hàng và tại Ngân Hàng như giao dịch ngoại hối, phái sinh lãi suất, phái sinh giá cả hàng hóa, giao dịch bảo đảm, giao dịch đầu tư...), bao gồm thời điểm giao dịch, số lượng giao dịch, giá trị giao dịch, số dư giao dịch và các thông tin có liên quan khác; và
- (f) Thông tin của bên thứ ba liên quan đến giao dịch của khách hàng (ví dụ như trong các giao dịch bảo đảm, hoặc thông tin của các cá nhân là nhân viên/đại diện cho khách hàng tham gia giao dịch). Trong trường hợp này, Khách Hàng Đủ Điều Kiện bảo đảm đã xin chấp thuận của các bên thứ 3 này.

3.2. Khách Hàng Đủ Điều Kiện thừa nhận các thông tin có tính chất thống kê, tổng hợp bao gồm nhưng không giới hạn như tỷ lệ phần trăm tại Techcombank trên tổng số dư tiền gửi không kỳ hạn (CASA), tỷ lệ phần trăm giá trị và khối lượng thanh toán, ngoại hối, đầu tư, giải ngân, các giao dịch tài trợ thương mại của chúng tôi, báo cáo tổng hợp theo phân khúc và ngành kinh tế, v.v... sẽ được Bên Cung Cấp Dịch Vụ trích xuất và chia sẻ với Ngân Hàng với mục đích nâng cao trải nghiệm và chất lượng dịch vụ.

3.3. Khách Hàng Đủ Điều Kiện đồng ý và xác nhận rằng Techcombank có thể cung cấp thông tin được quy định tại Mục 3.1 nêu trên cho Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp hoặc cho bất kỳ chủ thể nào cần biết các thông tin này nhằm mục đích phục vụ cho việc sử dụng Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản của Khách Hàng Đủ Điều Kiện, bất kể những chủ thể này đang ở đâu và bất kể các quy định của pháp luật về bảo mật, bí mật trong lĩnh vực ngân hàng hoặc bảo vệ dữ liệu nghiêm ngặt hơn hoặc ít nghiêm ngặt hơn tại nơi mà thông tin được chuyển đến.

3.4. Các quyền của Techcombank theo Mục 3 này sẽ có giá trị áp dụng đối với, và không làm ảnh hưởng đến, bất kỳ quyền tiết lộ thông tin nào khác mà Techcombank có thể có theo bất kỳ thỏa thuận nào mà Techcombank có với Khách Hàng Đủ Điều Kiện hoặc theo bất kỳ pháp luật áp dụng nào.

MỤC 4. BỒI HOÀN

4.1. Bồi hoàn chung: Trong phạm vi tối đa mà pháp luật áp dụng cho phép, Khách Hàng Đủ Điều Kiện đồng ý bồi hoàn cho Techcombank đối với bất kỳ hoặc tất cả các tổn thất nào mà Techcombank phải gánh chịu liên quan đến:

- (a) Việc Khách Hàng Đủ Điều Kiện sử dụng hoặc sử dụng không đúng hoặc việc tham gia vào Chương Trình Ưu Đãi, Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống và Hỗ Trợ, Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản, hoặc Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp;
- (b) bất kỳ yếu tố phá hoại hoặc phần mềm độc hại nào (bao gồm bất kỳ vi-rút, sâu máy tính hoặc mã độc nào) làm ảnh hưởng đến các hệ thống của Techcombank hoặc Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp do việc đăng tải hoặc cung cấp bất kỳ thư từ trao đổi, tài liệu, hướng dẫn, hoặc các tài liệu khác của Khách Hàng Đủ Điều Kiện;

- (c) bất kỳ tranh chấp nào mà Khách Hàng Đủ Điều Kiện đang có hoặc có thể sẽ có với bất kỳ bên thứ ba nào về Chương Trình Ưu Đãi, Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống và Hỗ Trợ, Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản, hoặc Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp;
- (d) bất kỳ yêu cầu của một bên thứ ba đối với Techcombank liên quan đến Chương Trình Ưu Đãi, Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống và Hỗ Trợ, Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản, hoặc Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp;
- (e) bất kỳ cuộc điều tra, kiểm tra, lệnh của tòa án hoặc yêu cầu nào liên quan đến việc Khách Hàng Đủ Điều Kiện sử dụng hoặc tham gia Chương Trình Ưu Đãi, Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống và Hỗ Trợ, Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản, hoặc Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp;
- (f) việc Techcombank hành động theo bất kỳ hướng dẫn nào của Khách Hàng Đủ Điều Kiện hoặc chủ thể được ủy quyền hoặc đại diện được ủy quyền của Khách Hàng Đủ Điều Kiện mà Techcombank tin tưởng một cách thiện chí là xác thực;
- (g) bất kỳ đơn, văn kiện, tài liệu hoặc thông tin nào được Khách Hàng Đủ Điều Kiện hoặc bởi bất kỳ chủ thể nào theo yêu cầu của Khách Hàng Đủ Điều Kiện hoặc thay mặt cho Khách Hàng Đủ Điều Kiện cung cấp cho Techcombank mà không chính xác, sai sự thật, không hoàn thiện, không cập nhật, hoặc gây hiểu nhầm;
- (h) bất kỳ hành động sơ suất hoặc thiếu sót, gian lận hoặc không trung thực nào của Khách Hàng Đủ Điều Kiện hoặc bất kỳ chủ thể được ủy quyền, chỉ định hoặc đại diện được ủy quyền, chỉ định nào của Khách Hàng Đủ Điều Kiện;
- (i) bất kỳ hành động vi phạm do sơ suất hoặc thiếu sót, gian lận hoặc không trung thực nào của Khách Hàng Đủ Điều Kiện hoặc bất kỳ chủ thể được ủy quyền, chỉ định hoặc đại diện được ủy quyền, chỉ định nào của Khách Hàng Đủ Điều Kiện đối với Chính Sách Sử dụng Được Chấp Thuận của Kyriba;
- (j) bất kỳ hành vi xâm phạm nào đối với quyền sở hữu trí tuệ của Techcombank liên quan đến Chương Trình Ưu Đãi, Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống và Hỗ Trợ, Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản, hoặc Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp;
- (k) bất kỳ sự vi phạm pháp luật nào (không phải của Techcombank);
- (l) Khách Hàng Đủ Điều Kiện không tuân thủ bất kỳ quy định nào trong Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi này và Điều Khoản và Điều Kiện Chung liên quan đến việc sử dụng của hoặc tham gia vào Chương Trình Ưu Đãi, Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống và Hỗ Trợ, Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản, hoặc Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp; và
- (m) việc thực hiện hoặc thực thi bất kỳ quyền nào của Techcombank hoặc việc thực hiện bất kỳ hành động nào chống lại Khách Hàng Đủ Điều Kiện liên quan đến Chương Trình Ưu Đãi, Dịch Vụ Quản Trị Hệ Thống và Hỗ Trợ, Bộ Cẩm Nang Về Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản, hoặc Nền Tảng Quản Trị Nguồn Vốn Doanh Nghiệp.

4.2. Các điều khoản khác liên quan đến các bồi hoàn: Mỗi bồi hoàn theo Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi cùng với Điều Khoản và Điều Kiện Chung:

- (a) là một nghĩa vụ riêng rẽ và độc lập của Khách Hàng Đủ Điều Kiện đối với Techcombank, và có thể là căn cứ khởi kiện một cách riêng rẽ và độc lập;

- (b) bồi hoàn cho các chi phí và phí tổn pháp lý trên cơ sở bồi hoàn toàn bộ.
sẽ được giới hạn ở [điền số tiền tối đa].

MỤC 5. CÁC QUY ĐỊNH KHÁC

5.1. Sửa đổi: Techcombank có thể thay đổi, bổ sung hoặc thay thế bất kỳ điều khoản nào trong Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi này. Tùy theo phương thức thích hợp, Techcombank sẽ thông báo trước về các thay đổi cho Khách Hàng Đủ Điều Kiện bằng một trong các hình thức sau:

- (a) gửi cho Khách Hàng Đủ Điều Kiện các điều khoản sửa đổi; hoặc
- (b) đăng tải các điều khoản sửa đổi lên trang mạng của Techcombank (<https://techcombank.com/>) và thông báo cho Khách Hàng Đủ Điều Kiện về các điều khoản sửa đổi đó; hoặc
- (c) công bố các điều khoản sửa đổi tại các văn phòng của Techcombank và thông báo cho Khách Hàng Đủ Điều Kiện về các điều khoản sửa đổi đó; hoặc
- (d) công bố các điều khoản sửa đổi trên các phương tiện truyền thông; hoặc
- (e) theo những cách khác mà Techcombank cho là phù hợp.

Trừ khi pháp luật yêu cầu, các thay đổi sẽ được áp dụng kể từ ngày Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi này được đăng trên trang mạng của Techcombank (<https://techcombank.com/>) hoặc trên các phương tiện truyền thông khác. Bất kể những quy định trên, Techcombank có thể sẽ không gửi thông báo trước cho Khách Hàng Đủ Điều Kiện. Việc này bao gồm các trường hợp mà pháp luật hoặc các cơ quan nhà nước yêu cầu các thay đổi phải có hiệu lực ngay lập tức.

5.2. Chấm dứt: Các quyền của Khách Hàng Đủ Điều Kiện để truy cập và sử dụng Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản sẽ tự động chấm dứt khi (i) hết thời hạn của Chương Trình Ưu Đãi theo Thư Mời Tham Gia Chương Trình Ưu Đãi, hoặc (ii) việc chấm dứt thỏa thuận cấp quyền giữa Techcombank và Bên Cung Cấp Nền Tảng, **tùy thuộc trường hợp nào đến sau**. Để tránh hiểu nhầm, trong trường hợp Khách Hàng Đủ Điều Kiện không còn đồng ý với bất kỳ quy định nào của Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi này, Khách Hàng Đủ Điều Kiện có thể đơn phương yêu cầu chấm dứt việc truy cập và sử dụng Giải Pháp Quản Trị Nguồn Vốn & Thanh Khoản của mình, với điều kiện là yêu cầu này phải được lập bằng văn bản và sẽ được gửi cho Techcombank ít nhất 10 ngày và nhiều nhất 60 ngày trước ngày chấm dứt được đề xuất.

5.3. Luật điều chỉnh: Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi này sẽ được điều chỉnh bởi và giải thích theo quy định của pháp luật Việt Nam.

5.4. Giải quyết tranh chấp: Các bên liên quan đồng ý nỗ lực một cách thiện chí để giải quyết bất kỳ tranh chấp hoặc khiếu nại nào phát sinh từ, hoặc liên quan đến Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi một cách nhanh chóng thông qua các cuộc đàm phán giữa ban quản lý cấp cao. Nếu vấn đề không được giải quyết thông qua đàm phán, tranh chấp hoặc khiếu nại phát sinh từ hoặc liên quan đến sự tồn tại, diễn giải, thực hiện hoặc chấm dứt của Điều Khoản và Điều Kiện Chương Trình Ưu Đãi này sẽ được chuyển đến và giải quyết chung thẩm bằng trọng tài do VIAC điều hành theo các Quy Tắc Tố Tụng Trọng Tài có hiệu lực của VIAC. Địa điểm trọng tài sẽ là Hà Nội, Việt Nam. Ngôn ngữ được sử dụng trong tố tụng trọng tài sẽ là tiếng Việt. Hội đồng trọng tài sẽ bao gồm ba (3) trọng tài viên.

Phụ lục 1: Chính Sách Sử Dụng Được Chấp Thuận của Kyriba (AUP)

Các Hành Vi Bị Cấm

Việc sử dụng bị cấm được mô tả trong phần này nhằm mục đích hướng dẫn chung về hành vi sai trái và không phù hợp, và không nên được hiểu là một danh sách đầy đủ.

Những Quy Định Cấm Chung

Khách Hàng sẽ chỉ sử dụng các Dịch Vụ cho các mục đích được phép và hợp pháp, phù hợp với tất cả pháp luật, các quy tắc và quy định áp dụng, bao gồm cả pháp luật, các quy tắc và quy định liên quan đến Đạo Luật Chống Tham Nhũng Ở Nước Ngoài của Hoa Kỳ năm 1977, như được sửa đổi, bổ sung, Đạo Luật Chống Hối Lộ của Vương Quốc Anh năm 2010, Pháp Lệnh Phòng Chống Hối Lộ của Hong Kong năm 1970, Đạo Luật Phòng Chống Tham Nhũng của Singapore (Chương 241), kiểm soát xuất khẩu, gửi thư rác, quyền riêng tư, bảo vệ dữ liệu, sở hữu trí tuệ, bảo vệ người tiêu dùng và trẻ em, nội dung khiêu dâm, tục tĩu hoặc phi báng. Khách Hàng đồng ý rằng Khách Hàng sẽ không, và sẽ không cho phép bất kỳ người lao động hoặc bên cung cấp dịch vụ nào của Khách Hàng mà đã được gán một tên người dùng và mật khẩu duy nhất và đã được cấp mã xác thực dịch vụ để truy cập và sử dụng các Dịch Vụ (“Người Dùng Được Ủy Quyền”) hoặc bên thứ ba khác để: (a) sao chép, sửa đổi, điều chỉnh, thay đổi, dịch, hiển thị hoặc sử dụng các Dịch Vụ, trừ khi được cho phép rõ ràng theo AUP này hoặc theo văn kiện áp dụng; (b) cấp phép lại, cho thuê, thuê, cho mượn, phân phối, bán lại, cung cấp quyền truy cập vào các Dịch Vụ trên cơ sở chia sẻ thời gian hoặc văn phòng dịch vụ, hoặc bằng cách khác chuyển giao các Dịch Vụ, bao gồm, nếu có, văn kiện, phần mềm, giao diện người dùng được liên kết, các tài nguyên hỗ trợ, và bất kỳ công nghệ hoặc các dịch vụ liên quan nào mà Kyriba cung cấp thông qua các Dịch Vụ và mạng internet, và tất cả các bản cập nhật và nâng cấp đối với các Dịch Vụ vừa nêu, tùy từng trường hợp áp dụng, cho bất kỳ bên thứ ba nào; (c) thiết kế đảo ngược, dịch ngược, phân tách hoặc bằng cách khác lấy hoặc xác định hoặc cố gắng lấy hoặc xác định mã nguồn (hoặc các ý tưởng, thuật toán, cấu trúc hoặc tổ chức cơ sở) của các Dịch Vụ; (d) phản đối hoặc thực hiện hoặc hỗ trợ những người khác trong việc phản đối hoặc thực hiện bất kỳ điều gì làm hư hại đến hiệu lực của bất kỳ các quyền sở hữu hoặc quyền sở hữu trí tuệ, quyền hoặc lợi ích nào của Kyriba trong và đối với các Dịch Vụ; (e) xóa, thay đổi hoặc loại bỏ bất kỳ các thông báo về quyền sở hữu hoặc quyền sở hữu trí tuệ nào khỏi các Dịch Vụ ở dạng hữu hình hoặc điện tử; (f) sử dụng các Dịch Vụ để can thiệp, giành quyền truy cập trái phép, hoặc bằng cách khác vi phạm tính bảo mật của máy chủ, mạng, truy cập mạng, máy tính cá nhân hoặc các thiết bị điều khiển, phần mềm hoặc dữ liệu, hoặc hệ thống khác của Kyriba hoặc của bên khác, hoặc để nỗ lực thực hiện bất kỳ điều nào ở trên; (g) sử dụng các Dịch Vụ để vi phạm bất kỳ pháp luật, đạo luật, pháp lệnh hoặc quy định áp dụng nào; hoặc (h) sử dụng các Dịch Vụ để truyền, xuất bản hoặc phân phối bất kỳ tài liệu hoặc thông tin nào (1) có chứa vi-rút máy tính hoặc mã, các tệp, hoặc các chương trình khác được thiết kế để phá vỡ hoặc can thiệp vào chức năng của các Dịch Vụ, (2) mà Khách Hàng không có tất cả các quyền và giấy phép cần thiết, bao gồm bất kỳ tài liệu hoặc thông tin nào xâm phạm, vi phạm hoặc chiếm đoạt các quyền sở hữu trí tuệ của bất kỳ bên thứ ba nào, hoặc (3) là hoặc có thể được coi là có hại, đe dọa, xúc phạm, tục tĩu, hoặc phản cảm khác.

Để tránh hiểu nhầm, khi sử dụng các Dịch Vụ, Khách Hàng có trách nhiệm truyền tải thông tin chính xác, đáng tin cậy, đầy đủ và cập nhật và không được truyền tải bất kỳ: (a) tài liệu phi báng của bất kỳ người hoặc nhiều người nào; (b) tài liệu tục tĩu và xúc phạm; (c) bất kỳ tài liệu khiêu dâm rõ ràng nào; (d) bất kỳ tài liệu phân biệt đối xử nào dựa trên chủng tộc, giới tính, tôn giáo, quốc tịch, khuyết tật, khuynh hướng tình dục hoặc tuổi tác; và (e) bất kỳ tài liệu phản cảm nào khác liên quan đến việc sử dụng các Dịch Vụ của Khách Hàng.

Thông Tin Khách Hàng

Việc tải lên, nhập hoặc lưu trữ thông tin được bảo vệ theo các quy định về quyền riêng tư hoặc bảo mật được ban hành theo Đạo Luật Về Trách Nhiệm Giải Trình Và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế năm 1996 hoặc tuân theo Đạo Luật Về Công Nghệ Thông Tin Y Tế Cho Sức Khỏe Kinh Tế Và Sức Khỏe Lâm Sàng vào các Dịch Vụ đều bị cấm.

Các Quyền Hạn Chế Của Chính Phủ Hoa Kỳ

Các Dịch Vụ được cung cấp với các quyền hạn chế. Việc Chính Phủ Hoa Kỳ sử dụng, sao chép hoặc tiết lộ phải tuân theo các hạn chế như được quy định trong tiểu đoạn (c) của điều khoản về các Quyền đối với Dữ Liệu Kỹ Thuật và Phần Mềm Máy Tính tại Quy Định Bổ Sung Về Mua Bán Quốc Phòng Liên Bang, Điều 252.227-7013 hoặc các tiểu đoạn (b)(1) và (2) của Phần Mềm Máy Tính Thương Mại – Các Quyền Hạn Chế tại Tiêu Đề 48, Bộ Luật Liên Bang, Điều 52.227-19, tùy từng trường hợp áp dụng. Nhà Sản Xuất là Kyriba Corp. hoặc một trong các bên liên kết của Kyriba Corp.

Tài Khoản Người Dùng

Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng chỉ những Người Dùng Được Ủy Quyền mới có quyền truy cập các Dịch Vụ. Khách Hàng chịu trách nhiệm và chịu trách nhiệm pháp lý về bất kỳ vi phạm nào đối với các điều khoản và điều kiện của AUP của bất kỳ Người Dùng Được Ủy Quyền nào.

Khách Hàng tự chịu trách nhiệm về tính bảo mật của thông tin đăng nhập, mã xác thực dịch vụ và thông tin truy cập tương tự của Khách Hàng (gọi chung là “Thông Tin Đăng Nhập”), đối với việc sử dụng hoặc lạm dụng Thông Tin Đăng Nhập đó và tất cả các hành vi xảy ra thông qua việc sử dụng Thông Tin Đăng Nhập đó hoặc là kết quả của việc quý khách hàng truy cập các Dịch Vụ. Khách Hàng thừa nhận và đồng ý rằng Kyriba có quyền cung cấp quyền truy cập hoặc sử dụng các Dịch Vụ cho bất kỳ người nào sử dụng Thông Tin Đăng Nhập của Khách Hàng hoặc người được Khách Hàng bằng cách khác ủy quyền sử dụng hoặc truy cập các Dịch Vụ thay mặt cho Khách Hàng. Khách Hàng sẽ ngay lập tức vô hiệu hóa quyền truy cập của Người Dùng Được Ủy Quyền đó nếu Người Dùng Được Ủy Quyền không còn được phép sử dụng Thông Tin Đăng Nhập hoặc bằng cách khác sử dụng hoặc truy cập các Dịch Vụ.

Khách Hàng phải nhanh chóng thông báo cho Techcombank/Kyriba về bất kỳ vi phạm bị nghi ngờ hoặc bị cáo buộc nào đối với các điều khoản và điều kiện của AUP, và sẽ hợp tác một cách hợp lý với Techcombank/Kyriba liên quan đến việc điều tra bất kỳ vi phạm bị nghi ngờ hoặc bị cáo buộc nào đối với AUP. Kyriba, theo yêu cầu của Techcombank, có quyền đình chỉ, sửa đổi, hạn chế hoặc chấm dứt bất kỳ hoặc tất cả các Dịch Vụ hoặc quyền truy cập của Khách Hàng vào các Dịch Vụ nếu Techcombank/Kyriba nghi ngờ hoặc xác định một cách hợp lý rằng bất kỳ Người Dùng Được Ủy Quyền nào đã vi phạm các điều khoản và điều kiện của AUP.

Dữ Liệu Thống Kê

Kyriba có quyền giám sát, thu thập và sử dụng dữ liệu liên quan đến việc sử dụng các Dịch Vụ để trích xuất, biên soạn, tổng hợp và phân tích bất kỳ dữ liệu hoặc thông tin không thể nhận dạng cá nhân và không thể nhận dạng Khách Hàng từ việc Khách Hàng sử dụng các Dịch Vụ (“Dữ Liệu Thống Kê”).

Kyriba chỉ có quyền sử dụng Dữ Liệu Thống Kê cho các mục đích nghiên cứu, phát triển (bao gồm cải thiện các Dịch Vụ và phát triển các sản phẩm mới) và tiếp thị và chỉ có quyền tiết lộ công khai Dữ Liệu Thống Kê đó ở định dạng tổng hợp mà không thể nhận dạng Khách Hàng, bất kỳ Người Dùng Được Ủy Quyền cụ thể nào, và/hoặc thông tin bảo mật của Khách Hàng (ví dụ: Kyriba có quyền tiết lộ thông tin thống kê và hiệu suất liên quan đến việc cung cấp và vận hành các Dịch Vụ, bao gồm tổng số lượng và khối lượng các giao dịch được xử lý cho tất cả các khách hàng được lưu trữ trên máy chủ của Kyriba).